

В. ВИТКОВСКИЙ

Работы польских ученых по древнерусской филологии и истории за 1945—1955 гг.¹

Оживленно и плодотворно развивающееся, особенно на протяжении последнего полувека, польское славяноведение уже в период до второй мировой войны добилось значительных достижений в области древнерусской филологии. Ранним периодом истории русского, белорусского и украинского языков и литературы занимался в то время ряд исследователей-специалистов по восточно-славянской филологии, а также ученых, работавших в других отраслях славяноведения, но обладающих и в этой области обширными знаниями. Среди них — известные ученые, как А. Брюкнер, Я. Янув, Ю. Кшижановский, В. Курашкевич, Т. Лер-Сплавинский и ряд других. Однако и весьма ограниченные возможности контактов с советскими учеными, и отсутствие центра, координирующего работы в этой области, в значительной степени задерживали проведение плановых, систематических и соразмерных с возможностями польской науки того времени работ по русской филологии.

Решительный перелом наступил на этом участке всего лишь в первые годы после войны. Отношения с Советским Союзом, основанные на сотрудничестве во всех областях общественной и культурной жизни, дали возможность установить постоянные дружественные связи с советскими научно-исследовательскими центрами. Создание и расширение кафедр русской филологии при четырех университетах (Вроцлавском, Ягеллонском в Кракове, Варшавском и Лодзинском), а также основание в 1952 г. Польско-Советского института обеспечили постоянный приток новых научных работников. Ряд новых научных журналов («Kwartalnik Instytutu Polsko-Radzieckiego», «Pamiętnik Słowiański», «Prace z filologii polskiej i słowiańskiej», «Język Rosyjski»), не считая периодических изданий отдельных университетов, обеспечили прежде всего молодым, начинающим славяноведам значительно большие, чем до войны, возможности публиковать свои работы.

К сожалению, все эти, несомненно, благоприятствующие творческому развитию научно-исследовательских работ факторы все же не могли — во всяком случае до сих пор не смогли — существенно повлиять на рост количества научных публикаций, касающихся вопросов древнерусского языка, истории и культуры.

Причины такого положения вещей следует искать в специфических условиях, в каких находилась русская филология в Польше в период пер-

¹ Статья прислана Отделом литературы Польско-Советского института в Варшаве. (Ред.). В настоящем обзоре не учитываются популярные статьи, опубликованные в значительном количестве в журналах в связи с 300-летием воссоединения Украины с Россией.

вого десятилетия после войны. Первой из этих причин была, бесспорно, необходимость заниматься параллельно — и даже в значительно большей степени, чем древнерусской проблематикой, — вопросами новой русской и советской литературы, вопросами современного русского литературного языка и диалектологии. В таких условиях работы по древнерусской филологии отошли для немногочисленных кадров польских русистов на второй план. Этого нельзя не учесть при подведении итогов работ в интересующей нас области.

* *
*

Общее представление о состоянии историко-литературных исследований и основные библиографические данные, в частности касающиеся также древнерусской литературы, дает статья С. Фишмана и М. Якубеца, освещающая итоги десятилетия (точнее: период с 1946 до половины 1954 г.) в области истории русской литературы в Народной Польше (1).

В течение всего минувшего десятилетия в Польше в сущности не вышло ни одной работы общего характера по древней русской литературе. В качестве единственной попытки такого рода можно привести опубликованный в «Отчетах» Академии Наук в Кракове (Akademie Umiejętności) доклад С. Кольбушевского, посвященный вопросам истории русской литературы с древнейшего периода до конца XVIII в. (2).

Среди работ, посвященных более узким проблемам из области древнерусской литературы, больше всего вышло работ о «Слове о полку Игореве». Вопросы подлинности этого великого памятника древнерусской литературы (на основе анализа языка и стиля), а также его художественные качества рассматривают в своих статьях Л. Гомолицкий (3), С. Урбанчик (4), В. Якубовский (5) и А. Зайончковский (6—7). Критическое издание «Слова» в поэтическом переводе Юлиана Тувима с обширным (71 стр.) литературно-историческим очерком М. Якубеца (8) дало возможность широким кругам читателей подробно ознакомиться не только с самим произведением, но также и с основными связанными с ним вопросами. Вступительный очерк содержит, в частности, разделы: Духовная культура Киевской Руси в XI—XII вв., Исторический фон поэмы, Проблема авторства, Вопрос подлинности, «Слово о полку Игореве» в русской литературе, среди поляков и др.

Иного рода работу, сугубо филологического характера, представляет собой издание «Слова», подготовленное А. Обрембской-Яблонской (9). Этой работе, предназначенной в основном для специалистов, предшествовал целый ряд статей того же автора, касающихся или отдельных вопросов издания (10—11) или излагающих взгляды других исследователей на отдельные проблемы «Слова» (12—13). Издание «Слова», подготовленное А. Обрембской-Яблонской, содержит вступительную статью, отдельные главы которой касаются таких вопросов, как открытие «Слова», поход Игоря по сведениям русских летописей, «Слово» на фоне эпохи, язык, правописание и критика текста, литературный генезис «Слова», содержание и художественный план произведения, отзвуки «Слова» и скептики, «Слово» в польских переводах. В издании помещено воспроизведение издания «Слова» 1800 г., древнерусский текст по изданию А. С. Орлова, польский прозаический перевод, поэтический перевод Юлиана Тувима и обширные комментарии.

Последней из серии работ, посвященных «Слову», является рецензия Г. Сафаревич на издание, подготовленное А. Обрембской-Яблонской (14).

Хронологически позднейшим после «Слова» памятником, изданным в Польше в столь же тщательной обработке, является «Хождение за три моря» Афанасия Никитина (15). Текст дан в переводе Г. Вильман-Грабовской, вступительный очерк и комментарии В. Якубовского и переводчицы. Вступительный очерк (127 стр., т. е. более $\frac{2}{3}$ объема всей книги), кроме подробной характеристики автора и произведения, рассмотренных на фоне общественно-политических и культурных условий Руси XV в., содержит ряд разделов, знакомящих читателя с малоизвестными экономическими и политическими отношениями в Персии и Индии того времени. Персидским и турецким элементам языка посвящена особая работа А. Зайончковского (16).

Дальнейшие две оригинальные работы — это статья В. Якубовского «Протопоп Аввакум и идейно-религиозная борьба в России XVII века» (17) и изданные в серии «Национальной библиотеки» (как и «Слово о полку Игореве» и «Хождение за три моря») «Былины» (18). Вступительный очерк (131 стр.) с представляющим особый интерес разделом «Былины в Польше» и примечания написал М. Якубец. Переводы отдельных былин принадлежат Ч. Ястшембцу-Козловскому, Т. Лопалевскому и Т. Хрусцельскому.

Рецензиями В. Якубовского (19) и Л. Нодзынской (20) исчерпываются работы в области древней русской литературы.

* *
*

Особое место среди работ польских ученых по русской филологии (в самом широком смысле этого слова) занимают работы скончавшегося недавно (1952 г.) краковского славяноведа Яна Янува. «Один из последних, если не последний, представитель славянской филологии старого типа» (21), этот ученый сочетал глубокое знание ряда столь резко разграничиваемых ныне специальностей, как древнерусская и древнепольская филология (т. е. языкознание, равно как и история литературы), востоковедение (по крайней мере в степени, необходимой для работы по вопросам языковых и культурных связей славян с народами Ближнего Востока) и, наконец, этнография. Из статей и научных работ, написанных им в период 1946—1952 гг., можно отнести к русской филологии: монографический очерк жизни и творчества выдающегося украинского проповедника и писателя XVII в. И. Галятовского (22), исследование переводов и переложений «Постиллы» М. Рея в русских поучениях (23), статью об учительных апракос-евангелиях (24—25) и заметки о необыкновенной популярности на Руси произведений Кирилла Транквилиона Ставровецкого (26). Наконец, три весьма богатые содержанием статьи под общим названием «Восточнославянская лексикография до конца XVII века» (27), в которых автор пытается разрешить ряд частных вопросов, связанных, главным образом, с возникновением и построением известного «Лексикона» П. Берынды.

* *
*

Работы В. Курашкевича (28) и А. Мировича (29) имеют такое же значение для истории исследований в области восточнославянских языков, как статья С. Фишмана и М. Якубеца для истории литературных исследований. Первая из них дает обзор важнейших работ о восточнославянских

языках, опубликованных на польском языке до конца 1952 г. (не учитывая, тем самым, работ польских ученых, опубликованных на иностранных языках, но приводя работы зарубежных ученых, переведенные на польский язык). Статья А. Мировича посвящена развитию восточнославянской филологии в Народной Польше с 1946 по июль 1954 г. и содержит ряд дополнительных библиографических данных.

Работы по древнерусской филологии (в большинстве небольшие статьи и сообщения), в отличие от работ по литературе, отчетливее группируются вокруг определенных проблем.

1. Происхождению и развитию русского литературного языка посвящены: работа Т. Лер-Сплавинского о культурном языке дохристианской Руси (30) и ее популярная версия, напечатанная в журнале «*Język Rosyjski*» (31), доклад Л. Оссовского, освещающий результаты новейших исследований советских ученых о происхождении русского литературного языка (32), статья В. Дорошевского о происхождении и элементах русского литературного языка (33), Я. Отрембского о роли старославянского языка в развитии русского литературного языка (34), две небольшие популярные статьи К. Собоцкого (35) и В. Витковского (36) и, наконец, одна рецензия Я. Сятковского (37).

2. О новгородских грамотах на бересте писали: Т. Лер-Сплавинский (две популярные статьи информационного характера; 38—39), А. Поппе (историко-филологический очерк; 40), Я. Ригер (41) и В. Курашкевич (42) (критическое освещение филологической стороны вышедших до сих пор изданий берестяных грамот).

3. Вопросы грамматики и исторической диалектологии русского языка касаются: В. Курашкевич в статье о результатах новейших исследований в области исторической диалектологии русского языка (43), Л. Оссовский в своем очерке по диалектологии (44), а также А. Мирович (45) и В. Витковский (46) в двух рецензиях.

4. Развитию украинского языка посвящена коллективная работа С. Грабца, Т. Лер-Сплавинского и П. Зволинского (47). Л. Шнейдер (48) занимается языком подкарпатской переработки одного из произведений Кирилла Транквилиона Ставровецкого. С. Грабец рассматривает в своих работах (49—50) вопросы влияния украинского языка на польский язык XVI и XVII вв.

Истории восточных славян касаются следующие работы (в хронологическом и тематическом порядке):

1. Общеественно-политические проблемы. Истории восточнославянских народов в связи с общим развитием славянских народов посвящена работа Г. Батовского (51). Тот же автор пишет о названиях стран (областей), населенных славянами (52). Проблему происхождения восточных славян на основе данных археологии освещает К. Маевский (53). Древнейшему (доисторическому) периоду развития восточных славян (с особым учетом данных языкознания) посвящена небольшая, но ценная работа Т. Лер-Сплавинского (54). Ту же тему затрагивает С. Кучинский (55). О результатах исследований, касающихся происхождения древнерусских племен радимичей и вятичей, пишет Е. Видаевич (56); об исследованиях, посвященных экономическим основам образования Русского государства, Г. Ловмянский (57). О Киевской Руси пишет С. Кучинский (58); об этапах этнического развития русского народа — Ю. Халасинский (59). Причины и последствия похода Владимира на ляхов рассматривает С. Кучинский (60).

О результатах исследований советских ученых в области истории Новгорода Великого пишет М. Богуцкая (61); о работах, касающихся образо-

вания централизованного Русского государства, — С. Краковский (62). С историей восстания Степана Разина знакомит польских читателей статья З. Вуйцика (63).

Сравнительно многочисленные рецензии (64—82) посвящены статьям и работам советских исследователей: К. В. Базилевича, Б. Д. Грекова, В. Д. Королюка, В. В. Мавродина, А. А. Новосельского, В. Т. Пашуто, Б. А. Рыбакова, П. А. Садикова, И. И. Смирнова и П. Н. Третьякова.

Особую группу составляют работы, касающиеся исторических материалов по древнерусской истории. Сюда относятся работы С. Микуцкого о древнейшей русской дипломатике (83—84), четыре рецензии Г. Ловмянского (85—88) и одна рецензия С. Гербста (89).

2. О культурных проблемах пишут М. Якубец в статье об источниках и развитии украинской культуры (90) и С. Травковский в статье о древнерусских городах в свете новейших советских исследований (91), а также авторы ряда рецензий (92—103) на труды Б. Д. Грекова, А. Г. Манькова, Б. А. Рыбакова и М. Н. Тихомирова.

3. Вопросы права и администрации нашли отображение в очерках и докладах Е. Погоновского (вопросы из области сравнительного славянского правоведения; 104), В. Хейноша (к истории общественного строя русских земель в средние века; 105—106), А. Ветулани и С. Романа (о русском средневековом переводе земских статуты Казимира Великого и Владислава Ягайло; 107—108), а также в рецензии В. Хейноша на работу А. Ветулани и С. Романа (109). Они составляют особую группу самостоятельных и интересных работ, основанных на исчерпывающем анализе источников. Сюда следует отнести также пять рецензий на советские научные публикации (110—114).

4. История искусства. Немногочисленные мелкие работы, появившиеся до 1955 г.: В. Моле — «Из истории русского искусства» (115), С. Фишмана — «Святая Троица Рублева» (116), М. Динстл-Домбровы — «Палехская иконописная мастерская» (117) и рецензия Е. Иодковского (118). Существенная перемена к лучшему на участке исследований древнерусского искусства в Польше произошла в 1955 г., когда вышла из печати обширная (362 стр.), богато иллюстрированная монография В. Моле «Русское искусство до 1914 г.» (119), посвященная, между прочим, древнерусской архитектуре, живописи, скульптуре и иконописи. В 1956 г. появилась небольшая работа того же автора «Русская икона» (120), посвященная истории русской иконы с XI по XIV в.

5. Польско-русские связи. Попытку анализа польско-русских взаимоотношений на протяжении истории сделали В. Кентшинский (121) и В. Томкевич (122). О названиях и размещении польских племен в связи с их славянским окружением пишет Э. Войцеховский (123). Польско-русские отношения в раннем средневековье в свете археологических данных рассматривает К. Яжджевский (124). Вопросами, связанными с новейшими исследованиями о Червенских городах, занимаются в своих статьях Г. Ловмянский (125) и А. Гейштор (126). Анализ «Повести временных лет» как источника исторических сведений о Польше дает А. Ф. Грабский (127). О торговле Польши с Киевской Русью пишет А. Гильчер (128). О Матвее из Мехова как авторе первой книги о русских и украинских землях напоминает Р. Э. (129).

6. Вспомогательные исторические науки. Вопросы сфрагистики затрагивает Е. Иодковский в статье «Русские печати XI—XII вв., найденные в Гродне и Дрогичине» (130). Краткий очерк русской палеографии содержит учебник Б. Горыдыского (131).

СОКРАЩЕННЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ

BHSiK	— Biuletyn Historii Sztuki i Kultury.
BPTJ	— Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego.
CP-H	— Czasopismo Prawno — Historyczne.
Dz. Pol.	— Dziennik Polski.
Jęz. Pol.	— Język Polski.
Jęz. Ros.	— Język Rosyjski.
KH	— Kwartalnik Historyczny.
KHKM	— Kwartalnik Historii Kultury Materialnej.
KIP-R	— Kwartalnik Instytutu Polsko-Radzieckiego.
Pam. Lit.	— Pamiętnik Litracki.
Pam. Słow.	— Pamiętnik Słowiański.
Prz. A	— Przegląd Archeologiczny.
Prz. H	— Przegląd Historyczny.
Prz. NHIS	— Przegląd Nauk Historycznych i Społecznych.
Prz. Z	— Przegląd Zachodni.
PFPiS	— Prace z filologii polskiej i słowiańskiej.
PWTN	— Prace Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego.
RDSiG	— Roczniki dziejów Społecznych i Gospodarczych.
RO	— Rocznik Orientalistyczny.
RS	— Rocznik Słowistyczny.
Spr. PAU	— Sprawozdania z posiedzeń Polskiej Akademii Umiejętności.
Spr. PMA	— Sprawozdania państwowego Muzeum Archeologicznego.
Spr. WTN	— Sprawozdania Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego.
TNT — Pr. Wydz. FF	— Towarzystwo Naukowe w Toruniu — Prace Wydziału Filologiczno-Filozoficznego.
TP	— Tygodnik Powszechny.
WH	— Wiadomości Historyczne.
ZSł.	— Życie Słowiańskie.

1. S. Fiszman i M. Jakóbiec. Dziesięć lat rusycystyki literackiej w Polsce Ludowej. KIP-R, 1954, nr 3(8), s. 55—93.
2. S. Kolbuszewski. Historia literatury rosyjskiej. T. I. Od początku do końca XVIII w. (omówienie). Spr. PAU, t. LI (1950), s. 215—218.
3. L. Gomolicki. Autentyczność «Słowa o pułku Igora» w świetle badań radzieckich. Kuźnica, 1948, nr 38.
4. S. Urbanczyk. Z zagadnień literatury staroruskiej. Kuźnica, 1948, nr 48.
5. W. Jakubowski. Słowo o wyprawie Igora. Jęz. Ros., R. 2 (1949), nr 1, s. 19—25.
6. A. Zajączkowski. Słowo o wyprawie Igora. Odrodzenie, 1949, nr 2.
7. A. Zajączkowski. Związki językowe połowiecko-słowiańskie. PWTN, 1949, S. IA, nr 34, s. 48—64.
8. Słowo o wyprawie Igora. Przełożył Julian Tuwim, wstępem i objaśnieniami zaopatrzył M. Jakóbiec. Wydanie drugie, zmienione. Wydawnictwo Zakładu Narodowego im. Ossolińskich, Wrocław 1950. Biblioteka Narodowa, ser. II, nr 50, s. LXXI + 40.
9. Słowo o wyprawie Igora. W opracowaniu A. Obrębskiej-Jabłońskiej. Przekład poetycki J. Tuwima. Przekład filologiczny A. Obrębskiej-Jabłońskiej i Z. Fedckiego. Pod. red. S. Fiszmana. Państwowe Wydawnictwo Naukowe. Warszawa 1954, s. 175 + VIII + 46. Zawiera również fotoofsetową reprodukcję «Słowa» wyd. z 1800 r.
10. A. Obrębska-Jabłońska. Transpozycja imion własnych w polskich przekładach «Słowa o wyprawie Igora». Jęz. Pol., R. XXXI (1951), nr 3, s. 97—111.
11. A. Obrębska-Jabłońska. «Słowo o wyprawie Igora» w przekładach polskich. Pam. Lit., R. 43 (1952), z. 1/2, s. 408—441.

12. A. Obrębska-Jabłońska. Рец.: Булаховский. О первоначальном тексте Слова о полку Игореве. — ИЮЛЯ, 1952, т. XI, вып. 5. KIP-R, 1953, nr 4, s. 184—185.
13. A. Obrębska-Jabłońska. Рец.: В. Ф. Ржига. Несколько мыслей по вопросу об авторе Слова о полку Игореве. — ИЮЛЯ, 1952, т. XI, вып. 5. KIP-R, 1953, nr 4, s. 185.
14. H. Safarewicz. Polskie wydanie «Słowa o wyprawie Igora» (Słowo o wyprawie Igora. W opracowaniu Antoniny Obrębskiej-Jabłońskiej. PIW. Warszawa, 1954, s. 175). KIP-R, 1955, nr 3 (12), s. 192—194.
15. Atanazy Nikitin. Wędrowka za trzy morza. Przełożyła H. Willman-Grabowska, opracowali W. Jakubowski i H. Willman-Grabowska. Wydawnictwo Zakładu Narodowego im. Ossolińskich, Wrocław 1952. Biblioteka Narodowa, ser. II, nr 72, s. CXXVII—56.
16. A. Zajączkowski. Materiał językowy persko-turecki z «Wędrowki za trzy morza» Nikitina (XV w.). RO, t. XVII (1953), s. 47—67.
17. W. Jakubowski. Protopop Awwakum na tle walk ideowo-religijnych w Rosji XVII stulecia. Spr. PAU, t. XLIX (1948), nr 1, s. 7—11.
18. Byliny. Wybrał, wstępem i objaśnieniami zaopatrzył M. Jakóbiec. Wydawnictwo Zakładu Narodowego im. Ossolińskich, Wrocław, 1955. Biblioteka Narodowa, ser. II, nr 96, s. CXXXI—170.
19. W. Jakubowski. Рец.: История русской литературы. Том второй, часть вторая. Литература 1590—1690 гг. Редакторы тома: А. С. Орлов, В. П. Адрианова-Перетц, Н. К. Гудзий. Pam. Słow., t. I (1949), s. 148—157.
20. L. Nodzyńska. Рец.: В. П. Адрианова-Перетц. У истоков русской сатиры. — ИЮЛЯ, 1954, т. 13, вып. 1. KIP-R, 1954, nr 3(8), s. 208—210
21. T. Ulewicz. Dorobek naukowy Jana Janowa w zakresie dziejów dawnego piśmiennictwa i kultury. Pam. słow., t. IV, 1 (1954), s. 52—70. см. то же:
T. Lehr-Spławiński. Dorobek naukowy Jana Janowa w zakresie językoznawstwa słowiańskiego. Pam. Słow., t. IV, 1(1954), s. 71—75.
22. J. Janów. Galatowski Joannicjusz. Polski Słownik Biograficzny, VII (Kraków, 1948), s. 221—222.
23. J. Janów. Tłumaczenia i przeróbki z Postylli M. Réja w pouczeniach ruskich (Тычасавы wykaz około 50 kodeksów). Spr. PAU, t. XLVIII (1947), s. 301—306.
24. J. Janów. Problem klasyfikacji ewangeliarzy «uczynnych» (kaznodziejskich). Cz. I Grupa środkowo-podolska. Spr. PAU, t. XLVIII (1947), s. 296—301.
25. J. Janów. Ze studiów nad ewangeliarzami «uczynnymi» XVI—XVII w. Slavia, XIX (1950), s. 317—335.
26. J. Janów. O niezwykłej popularności dzieł C. Tr. Stawrowieckiego na Rusi w XVII w. i ich przeróbki na Zakarpaciu. Spr. PAU, t. LII (1951), s. 899—903.
27. J. Janów. Leksykografia wschodnio-słowiańska do końca XVII w. Cz. I Uwagi o 'Azbukownikach' i 'Rozmówkach' bizantyńsko-rosyjskich. Cz. II, 1 Leksykon P. Beryndy i jego stosunek do nauki zachodnio-europejskiej. Cz. II, 2 Etymologie Maksyma Greka, Manuela Retora i innych autorów w słowniku imion P. Beryndy z 1627 r. Spr. PAU, LII (1951), S. 129—135, 327—334, 466—474.
28. W. Kuraszkiewicz. Ważniejsze prace o językach wschodnio-słowiańskich napisane po polsku. KIP-R, 1953, nr 2/3, s. 160—169.

29. A. Mirowicz. Dziesięć lat językoznawstwa wschodni-słowiańskiego w Polsce Ludowej. KIP-R, 1954, nr 3(8), s. 94—109.
30. T. Lehr-Spławiński. Zagadnienie języka kulturalnego Rusi przedchrześcijańskiej. (Z powodu pracy S. P. Obnorskiego «Очерки по истории русского литературного языка старшего периода», Изд. АН СССР, Москва—Ленинград, 1946). RS, t. XVI, 1 (1948), s. 153—162.
31. T. Lehr-Spławiński. Z rozważań o pochodzeniu rosyjskiego języka literackiego. Jęz. Ros., R. 2 (1949), nr 1, s. 9—15.
32. L. Ossowski. Najnowsze wyniki badań radzieckich nad pochodzeniem rosyjskiego języka literackiego. Spr. WTN za 1949 rok, nr 2, s. 73—78. Wrocław, 1952.
33. W. Doroszewski. Geneza i składniki rosyjskiego języka literackiego. Jęz. Ros., R. 1 (1948), nr 1, s. 13—18.
34. J. Otrębski. Rola języka starosłowiańskiego w rozwoju rosyjskiego języka literackiego. Jęz. Ros., R. 6 (1953), nr 6, s. 3—10.
35. K. Sobocki. Rosyjski język literacki i jego pochodzenie. Nowe Kadry. 1952, nr 1, s. 4—5.
36. W. Witkowski. Kształtowanie się rosyjskiego języka literackiego. Dz. Pol. («Od A do Z»), 1953, nr 9—s. 3, nr 10—s. 3, nr 12—s. 3, nr 14—s. 3, nr 17—s. 3.
37. J. Siatkowski. Рец.: Р. И. Аванесов. К вопросу образования русского национального языка. — Вопросы языкознания, 1953, № 2. KIP-R, 1953, nr 5, s. 158—160.
38. T. Lehr-Spławiński. Najstarsze listy słowiańskie. TP, 1953, nr 439, s. 10.
39. T. Lehr-Spławiński. Najstarsze zabytki mowy potocznej na Rusi. Jęz. Ros., R. 7 (1954), nr 3, s. 5—9.
40. A. Poppe. Zabytki staroruskiej kultury piśmienniczej na korze brzozonej w Nowogrodzie Wielkim. KH. t. 61 (1954), nr 2, s. 365—374.
41. J. Rieger. Gramoty nowogrodzkie pisane na korze brzozonej. (A. B. Арциховский и М. Н. Тихомиров. Новгородские грамоты на бересте (из раскопок 1951 г.). Изд. АН СССР, Москва, 1953; A. B. Арциховский. Новгородские грамоты на бересте (из раскопок 1952 г.). Изд. АН СССР, Москва, 1954). KIP-R, 1955, nr 4 (13), s. 74—82.
42. W. Kuraszkiewicz. Uwagi paleograficzne i językowe na marginesie wydania gramot nowogrodzkich pisanych na brzozonej korze. KIP-R, 1955, nr 4(13), s. 83—95.
43. W. Kuraszkiewicz. Nowe wyniki badań w zakresie dialektologii historycznej języka rosyjskiego. KIP-R, 1953, nr 5, s. 92—101.
44. L. Ossowski. O zwięzonym lub dyftongicznym o w pewnych gwarach i zabytkach rosyjskich. (Ze studiów nad akcentem rosyjskim). BPTJ, X, Kraków, 1950, s. 141—147.
45. A. Mirowicz. Рец.: П. С. Кузнецов. К вопросу о генезисе видо-временных отношений древнерусского языка. — Труды Института языкознания АН СССР, 1953, т. 2. KIP-R, 1954, nr 4(9), s. 228—235.
46. W. Witkowski. Gramatyka historyczna języka rosyjskiego. (Рец.: П. С. Кузнецов. Историческая грамматика русского языка. Морфология. Изд. Московского университета, Москва, 1953). KIP-R, 1955, 4(13), s. 186—189.
47. S. Hrabec, T. Lehr-Spławiński, P. Zwoliński. Rozwój języka ukraińskiego. KIP-R, 1955, 1—2(10—11), s. 70—99.

48. L. Schneider. Język podkarpackiej przeróbki Pawła Kuzykiewicza z Cyryla Trankwiliona Stawrowieckiego z wieku XVII. PFPiS, t. 1 (1955), s. 418—448.
49. S. Hrabec. «Kresowość» w języku poetów czerwono-ruskich. BPTJ, VIII, Kraków, 1948, s. 127—129.
50. S. Hrabec. Elementy kresowe w języku niektórych pisarzy polskich XVI i XVII w. TNTPr. Wydz.FF, Toruń, 1949, t. 3, z. 2, s. 159+1 nlb.
51. H. Batowski. Zwięzły zarys dziejów Słowiańszczyzny. Biblioteka Oświaty Powszechnej, t. 5, Kraków, 1948, ss. 198+9 nlb.
52. H. Batowski. Siedziby Słowian i nazwy krajów (regionów). Świat i Polska, 1948, nr 7.
53. K. Majewski. Kultura pól grzebalnych na Ukrainie, a problem genezy Słowian wschodnich. Archeologia, 1948, s. 167—176.
54. T. Lehr-Spławiński—Słowianie wschodni (z cyklu: Początki Słowian). Biblioteka Studium Słowiańskiego UJ, ser. B, nr 3, Kraków, 1946, s. 18+mapka.
55. S. Kuczyński. O początkach Rusi. 1946, s. 21.
56. J. Widajewicz. Radymicze i Wiatycze. Wiedza i Życie, 1948, s. 911—914.
57. H. Łowmiański. Stan badań nad podłożem gospodarczym i społecznym genezy państwa ruskiego. Prz. H, t. 43 (1942), z. 1, s. 34—59 sod., 164—166.
58. S. Kuczyński. Ruś Kijowska. Dz. Pol., 1946, nr 95.
59. J. Chałasiński. Zagadnienia etapów etnicznego rozwoju narodu rosyjskiego. Prz. NHiS, 1952, t. 2, s. 278—296.
60. S. Kuczyński. O wyprawie Włodzimierza I ku Lachom w związku z początkami państwa polskiego. Spr. WTN, Wrocław, 1952, (1949), z. 2, s. 114—122.
61. M. Bogucka. Problemy historii Wielkiego Nowogrodu w najnowszych pracach uczonych radzieckich. KH, 1953, nr 3, s. 380—388.
62. S. Krakowski. Problem powstania scentralizowanego narodowego państwa ruskiego w historiografii radzieckiej. KH, 1949, nr 1/4, s. 358—371.
63. Z. Wójcik. Powstanie Stienki Razina w XVII w. Problemy, 1952, nr 7, s. 457—466.
64. K. Musianowicz. Rec.: P. N. Tretjakow. Plemiona wschodnio-słowiańskie. Zarys popularno-naukowy, Warszawa, 1949, s. 243. WH, 1949, nr 4, s. 57.
65. T. Lalik. Rec.: B. A. Rybakow. Russkije zemli po kartie Idrisi 1154 goda. Kratkije soobszczenija o dokładach i polewych issledowanijach I. M. K., nr 43/52. KHKM, 1954, nr 4, s. 792—793.
66. Z. Podkowińska. Rec.: W. W. Mawrodin. Obrazowanije driewnierusskogo gosudarstwa. Leningrad, 1945. Spr. PAU, XLIX (1948), 1, s. 195—201.
67. Z. Podkowińska. Rec. (ср. выше). KH, LVI (1948), s. 230.
68. K. Musianowicz. Rec.: B. A. Rybakow. Problema obrazowanija driewnierusskoj narodnosti w swietie trudow I. W. Stalina. Woprosy istorii, 1952, z. 9. Spr. PMA, t. 5 (1953), z. 1/2, s. 114—116.
69. J. Baumgart. Rec.: B. D. Grekow. Walka Rusi o stworzenie własnego państwa. Warszawa, 1950. KH, LVIII (1950), z. 1/2, s. 183—187.
70. H. Batowski. Rec. (ср. выше). ZSł. 1950, s. 578—580.

71. H. Łowmiański. Rec.: B. D. Grekow. Kijewska Rus. Izd. 3, M. — L., 1939, i tegoż: Bor'ba Rusi za sozdanije swojego gosudarstwa M. — L., 1945. Prz. H, XXXVIII (1948), s. 294—303.
72. J. Baszkiewicz. Rec.: W. T. Paszuto. Oczerki po istorii Galicko-Wołyńskiej Rusi. Moskwa, 1950, Inst. Istorii AN SSSR, CP-H, t. 4, 1952, s. 481—487.
73. R. Kamienik. Rec. (см. выше). KH, LIX (1952), s. 126—130
74. B. Włodarski. Rec. (см. выше). Prz. H, t. 44 (1953), nr 3, s. 426—438.
75. H. Łowmiański. Rec.: W. W. Ma w r o d i n. Obrazowanie j edinogo russkogo gosudarstwa. Leningrad, 1951, Izd. Leningradskogo Uniwersiteta. Prz. H, t. 43 (1952), z. 1, s. 139—146.
76. L. Bazyłow. Polityka zewnętrzna scentralizowanego państwa rosyjskiego w drugiej połowie XV w. (Рец.: К. В. Базилевич. Внешняя политика русского централизованного государства II половины XV в. Изд. Московского университета. Москва, 1952). KIP-R, 1953, nr 2/3, s. 152—159.
77. W. Jewsiewicki. Rec. (см. выше). Prz. NHiS, 1953, t. 3, s. 407—410.
78. H. Łowmiański. Rec. (см. выше). Prz. H, t. 44 (1953), nr 1/2, s. 195—202.
79. L. Bazyłow. Rec. P. A. Sadikow. Oczerki po istorii opriczyny. Moskwa, 1950, AN SSSR. Prz. H, t. 44 (1953), nr 1/2, s. 212—216.
80. M. Wierchowski. Kwestia inflancka w drugiej połowie XVI wieku. (Рец.: В. Д. Королюк. Ливонская война. Из истории внешней политики русского централизованного государства во второй половине XVI века. Москва, 1954). KIP-R, 1954, nr 4(9), s. 214—220.
81. S. Herbst. Rec.: I. I. Smirnow. Wosstanie Bołotnikowa (1606—1607). Izd. 2, 1951. Leningradskoje otdiel. Instituta istorii AN SSSR. Prz. H, t. XLIII (1952), z. 1, s. 146—149.
82. W. Czapieński. Rec.: A. A. Nowosielski. Borba Moskowskiego Gosudarstwa s Tatarami w pierwszej połowie XVII wieku. Moskwa, 1948. Prz. H, XLII (1952), s. 436—341.
83. S. Mikucki. Studia nad najstarszą dyplomatyką ruską. I. Dogowory z Grekami. Spr. PAU, t. XLVIII (1947), s. 76—78.
84. S. Mikucki. Studia nad najdawniejszą dyplomatyką ruską. Pam. Słow., t. III (1952), s. 106—146.
85. H. Łowmiański. Rec.: D. S. Lichaczow. Russkije letopisi i ich kulturno-istoriczeskoje znaczenije. M. — L., 1946. Prz. H, XXXVIII (1948), s. 279—288.
86. H. Łowmiański. Z nowszych wydawnictw radzieckich latopisarstwa ruskiego. (Rec.: Powieś'wriemiennych let. Cz. I. Tiekst i pieriewod; Cz. II. Priłożenija. Pod ried. W. P. Adrianowoj-Pierietc. Moskwa, 1950. KH, 1953, nr 3, s. 233—243.
87. H. Zowmiański. Z nowszych wydawnictw radzieckich latopisarstwa ruskiego. (Rec.: Nowgorodskaja pierwaja letopiś starszege i młodszego izwodow. Pod ried. i c priedisłowijem A. N. Nasonowa. Moskwa, 1950). KH, см. выше.
88. H. Łowmiański. Z nowszych wydawnictw radzieckich latopisarstwa ruskiego. (Rec.: Prisiełkow M. D. Troickaja letopiś — rekonstrukcija tieksta. Moskwa, 1950). KH, см. выше.
89. S. Herbst. Rec.: Powieś'to oprichożenii Stefana Batorija na grad Pskow. Podgotowka tieksta i statij W. I. Małyszewa. Moskwa, 1952, AN SSSR, Institut Russkoj Literatury. KH, 1954, t. 61, nr 2, s. 258—259.
90. M. Jakóbiec. Zródła i drogi rozwojowe kultury ukraińskiej. KIP-R, 1954, nr 1—2(10—11), s. 100—123.

91. S. Trawkowski. Miasta staroruskie w świetle nowych badań radi-
zieckich. Architektura, 1952, nr 1. Biuletyn Instytutu urbanistyki
i Architektury, nr 1, s. 1—2, ilustr.
92. L. Rauhut. Rec.: Istorija kultury driewniej Rusi. T. I. Domongol-
skij period. Materialnaja kultura. T. 2. Obszczestwiennyj stroj i du-
chownaja kultura. Moskwa, 1948. KH, 1952, t. 59. s. 143—
145.
93. K. Musianowicz. Rec. (см. выше). Spr. PMA, 1952, z. 3/4, s. 111—115.
94. J. Jodkowski. Rec.: B. A. Rybakow. Znaki sobstwiennosti w kniaże-
skom choziajstwie Kijewskoj Rusi X—XII w. Sowietskaja Archeoło-
gija, VI. BHSiK, 1946, nr 3—4, s. 210—211.
95. M. Małowist. Rec.: B. D. Griekow. Opyt periodizacii istorii kre-
stian w Rossii... Woprosy istorii, 8—9, 1946. Prz. H, t. XXXVII
(1948), s. 454—455.
96. H. Łowmiański. Rec.: B. D. Grekow. Krestjanie na Rusi s drewniejszych
wriemien do XVII wieku. M.—L., 1946. RDSiG, 1950.
s. 219—223.
97. S. Sreniowski. Rec. (см. выше). CP-H, 1949, s. 471—474.
98. H. Łowmiański. Rec.: B. A. Rybakow. Riemieśło driewniej Rusi.
Moskwa, 1948. RDSiG, 1950, s. 219—223.
99. W. Hensel. Rec. (см. выше). Prz. Z, 1949, nr 1/2, s. 146—148.
100. T. Nowak. Rec. (см. выше). KH, LVII (1949), nr 1/4, s. 256—262.
101. S. Hoszowski. Rec.: A. G. Mańkow. Ceny i ich dwizenije w rus-
skom gosudarstwie XVI wieku. Moskwa, 1951. KH, LIX (1952),
s. 112—122.
102. J. Nowakowa. Rec.: Tamożennyje knigi Moskowskogo gosudarstwa
XVII w. t. 1. Moskwa (b. r. wyd). KH, LVIII, (1950), z. 1/2,
s. 194—195.
103. T. M. Nowak. Rec.: M. Tichomirow. Driewnierusskije goroda.
Moskwa, 1946. KH, LVIII (1950), z. 1/2, s. 200—210.
104. J. Pogonowski. Z problematyki studium porównawczego praw
słowiańskich. Spr. WTN, 1948, s. 120.
105. W. Hejnosz. «Mordanica» czy «ordyńcy»? Przyczynek do dziejów
ustrojowych ziem ruskich w średniowieczu. Spr. PAU, t. LI (1950),
s. 297—298.
106. W. Hejnosz. «Mordanica» czy «ordyńcy»? (Przyczynek do dziejów
ustrojowych ziem ruskich w średniodeczu). Pam. Słow., t. II (1951),
s. 187—196.
107. A. Vetulani i S. Roman. Sredniowieczny ruski przekład statutów
ziemskich Kazimierza Wielkiego i Władysława Jagiełły. Wrocław,
1950.
108. A. Wetulani i S. Roman. О времени перевода земских стату-
тов Казимира Великого и Владислава Ягелло на украинско-русский
язык.— Уч. записки Института славяноведения, том IV, 1951,
s. 347—356.
109. W. Hejnosz. Jeszcze o średniowiecznym ruskim przekładzie Statu-
tów ziemskich Kazimierza Wielkiego i Władysława Jagiełły. CP-H,
t. 4, 1952, s. 459—465.
110. S. Roman. Rec.: Pamiatniki prawa kijewskiego gosudarstwa X—XII
wiekow. Sostawitiel, docent A. A. Zimin. Moskwa, 1952. CP-H, t. 6,
1954, s. 369—373.
111. W. Sobociński. Problemy historii państwa i prawa Rusi Kijow-
skiej (W związku z pracą: S. W. Juszkow. Kurs istorii gosudarstwa
i prawa SSSR, t. I. Moskwa, 1951). CP-H, t. 4, 1952, s. 358—406.

112. S. Roman. Zagadnienia historii Ruskiej Prawdy. (Rec. na S. W. Juszkowa «Russkaja Prawda, proischozhdienije». Moskwa, 1950). CP-H, t. 5, 1953, s. 206—223.
113. W. Hejnosz. Rec.: Л. В. Черепнин. Русские феодальные архивы XIV—XV вв. Часть 1. Изд. АН СССР, Институт истории. М—Л., 1948. Pam. Słow., t. II (1951), s. 223—225.
114. L. Żytkowicz. Rec. (см. выше), cz. 1—2. KH, LXI (1953), nr 1, s. 223—229.
115. W. Mole. Z dziejów sztuki rosyjskiej. Jęz. Ros., R. 1 (1948), nr 2, s. 8—18. Jęz. Ros., R. 2 (1949), nr 2, s. 8—16.
116. S. Fiszman. „Święta Trójca“ Rublowa. Odrodzenie, 1948, nr 33.
117. M. Dienstl-Dąbrowa. Wytwórnia ikon w Palech, Dz. Pol., 1946, nr 135.
118. J. Jodkowski. Rec.: N. N. Woronin. Pamiatniki władimiro-suzdalskiego zoczystwa XI—XIII wiekow. Izd. AN SSSR, Moskwa, 1945. BHSiK, 1946, nr 3/4, s. 210—211.
119. Wojśław Molé. Sztuka rosyjska do roku 1914. Zakład im Ossolińskich-Wydawnictwo. Wrocław—Kraków, 1955, Praca zawiera 260 ilustracji w tekście i pięć tablic barwnych.
120. W. Molé. Ikona ruska. Wydawnictwo Sztuka. Warszawa, 1956, s. 56. Zawiera 41 ilustracji.
121. W. Kętrzyński. Polacy i Rosja. Dziś i Jutro, 1946, nr 10, s. 1—3.
122. W. Tomkiewicz. Stosunki kulturalne polsko-rosyjskie do XVIII w. Pamiętnik VII Zjazdu historyków polskich. Wrocław, 1948, s. 235—238.
123. Z. Wojciechowski. O nazwach i lokalizacji plemion polskich na tle sąsiedztwa słowiańskiego. Pam. Słow., t. IV, 2 (1955), s. 324—339.
124. K. Jażdżewski. Stosunki polsko-ruskie we wczesnym średniowieczu w świetle archeologii. Pam. Słow., t. IV, 2 (1955), s. 340—360.
125. H. Łowmiański. Problematyka historyczna Grodów Czerwieńskich w związku z planem zespołowych badań polsko-radzieckich. KH, LXI (1953), nr 1, s. 58—85.
126. A. Gieysztor. Polskie badania na Grodach Czerwieńskich w latach 1952 i 1953. KIP-R, 1954, nr 1 (6), s. 144—153.
127. A. F. Grabski. «Повесть временных лет» jako materiał źródłowy do dziejów Polski—w świetle nowszej literatury. KIP-R, 1955, nr 1—2 (10—11), s. 258—292.
128. Z. Hilczerna. Przyczynki do handlu Polski z Rusią Kijowską. Prz. A., R. 26 (1950), t. 9, z. 1, s. 8—23.
129. R. Z. Maciej Miechowita, autor pierwszej książki o ziemiach Rosji i Ukrainy. Wiedza i Życie, 1952, nr 4, s. 360—362.
130. J. Jodkowski. Pieczęcie ruskie XI—XII w. znalezione w Grodnie i Dohiczynie. Prz. H, XXXVII (1948), s. 153—180.
131. B. Horodyski. Podręcznik paleografii ruskiej. wyd. Studium Słowiańskiego. Uniw. Jag. Seria C, nr 6, Kraków, 1951, s. 132.